AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 12.08.2005
COM(2005) 371 végleges

2005/0151 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légi közlekedési kapcsolatok hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások, azok mellékletei és az egyéb kétoldalú vagy többoldalú szerződések hatálya alá tartoznak.

Az Európai Közösségek Bíróságának a C-466/98., C-467/98., C-468/98., C-471/98., C-472/98., C-475/98. és C-476/98. számú ügyben hozott határozatát követően a Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik a külső légi közlekedés számos kérdését illetően. A Bíróság tisztázta a közösségi légi fuvarozóknak a Közösségen belüli szabad letelepedésből származó előnyökhöz való jogát, beleértve a megkülönböztetésmentes jogot a piachoz való hozzáférésre.

A tagállamok kétoldalú légi közlekedési megállapodásainak a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékai sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggessze egy tagállam által kijelölt azon légi fuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez az egy tagállamban alapított, de más tagállamok állampolgárai tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légi fuvarozókkal szembeni hátrányos megkülönböztetésnek minősül. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely valamely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgárai számára a fogadó tagállamban az adott tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmódot biztosít.

A Bíróság határozatait követően a Tanács 2003 júniusában felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából[1].

A Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban, a Bizottság tárgyalásokat folytatott a Moldovai Köztársasággal egy olyan megállapodás megkötéséről, amely a tagállamok és a Moldovai Köztársaság között meglévő kétoldalú légi közlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lép. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékok helyébe egy közösségi záradék lép, amely valamennyi közösségi légi fuvarozó számára lehetővé teszi, hogy a letelepedési jog előnyeiből részesüljön. A megállapodás 4. és 5. cikke a közösségi hatáskörre vonatkozó záradékok két típusát érinti. A 4. cikk a repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékkel foglalkozik, amelyet az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK tanácsi irányelv és különösen annak 14. cikke (2) bekezdése harmonizált. Az 5. cikk (viteldíjak) a meglévő kétoldalú légi közlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92 tanácsi rendelet – amely a harmadik országbeli légi fuvarozóknak megtiltja, hogy a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légijáratok tekintetében a meglévőnél alacsonyabb árakat vezessenek be – közti ellentmondásokat oldja fel.

[1] A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum)

A Tanácsot felkérik, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről, aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló határozatot, valamint arra, hogy jelölje meg a felhatalmazott személyeket, akik a Közösség részéről aláírják a megállapodást.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról;

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Moldovai Köztársasággal egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban;

(3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni és azt ideiglenesen alkalmazni kell.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

1. A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

2. A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen kell alkalmazni az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást arról, hogy

[2] HL C […]., […]., […]. o.

az ehhez szükséges eljárások lezárultak. A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 8. cikke (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.

3. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én

a Tanács részéről
az elnök

2005/0151 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, illetve a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról;

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Moldovai Köztársasággal egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban;

(3) Ezt a megállapodást a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a(z) […]-i …/…/EK tanácsi határozattal[5] összhangban a Bizottság a Közösség nevében […]-án/-én aláírta;

(4) Ezt a megállapodást jóvá kell hagyni.

---

3 HL C […]., […]., […]. o.
4 HL C […]., […]., […]. o.
5 HL C […]., […]., […]. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. Az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

2. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 8. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítés megtételére jogosult személyt vagy személyeket.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között

a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG:

egyrészről, valamint

A MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG

(a továbbiakban: Moldova)

másrészről

(a továbbiakban: a szerződő felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség számos tagállama és Moldova között olyan kétoldalú légi közlekedési megállapodások jöttek létre, amelyek a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek a közösségi joggal összhangban az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az Európai Közösség tagállamai által engedélyezett légi közlekedési vállalatokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Moldova között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek a közösségi joggal ellentétesek, teljes összhangba kell hozni azzal az Európai Közösség és Moldova közötti légi szolgáltatások rendezett jogi hátterének létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e tárgyalások keretében nem célja az Európai Közösség és Moldova közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és Moldova légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légi közlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása.

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk
Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában a meghatározásokat a 4. melléklet tartalmazza.

2. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáraira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáraira való hivatkozásként kell értelmezni.

3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat a tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. cikk
Tagállam általi kijelölés

1. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölése, a légi fuvarozó részére Románia által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

2. A tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően Moldova a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

   i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és az a közösségi jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik;

   ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és fenntartja a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; valamint

   iii. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

3. Moldovának jogában áll a tagállam által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

   i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy az nem rendelkezik a közösségi jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel;

   ii. nem az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja vagy tartja fenn a légi fuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; or

iii. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során Moldova nem alkalmazhat az állampolgárság alapján hátrányos megkülönböztetést a közösségi légi fuvarozók között.

3. cikk

Biztonság

1. A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, Moldovának a légi fuvarozót kijelölő tagállam és Moldova között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása során, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. cikk

A repülőgép-üzemanyag adóztatása

1. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére, a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön felvett és a Moldova által kijelölt légi fuvarozó azon légi járműve által felhasznált üzemanyagra, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam területének egy másik pontja vagy egy másik tagállam területe között közlekedik.

5. cikkViteldíjak az Európai Közösségen belül

1. A 2. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

3. Az 1. mellékletben felsorolt, és a 2. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján a Moldova által kijelölt légi fuvarozó(k)nak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járataira vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

6. cikkA megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

7. cikkFelülvizsgálat vagy módosítás

A szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

8. cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a szerződő felek kézhez vették a legutolsó írásbeli értesítést arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

2. A megállapodás hatálybalépéséig az (1) bekezdéssel összhangban a felek ideiglenesen alkalmazzák ezt a megállapodást az azt a napot követő első hónap első napjától, amikor a felek értesítik egymást arról, hogy az ehhez szükséges belső eljárások lezárultak.

3. A tagállamok és Moldova között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

9. cikk

Megállapodás megszűnése

1. Ha az 1. mellékletben felsorolt valamelyik megállapodás hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben felsorolt szóban forgó megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt […]-ban/-ben, a(z) […] év […] havának […] napján, két-két eredeti példányban cseh, dán, holland, angol, észt, finn, francia, német, görög, magyar, olasz, lett, litván, máltai, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, spanyol, svéd és moldovai nyelven.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: A MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG RÉSZÉRŐL:

1. MELLÉKLET

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

a) a Moldovai Köztársaság és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak

– az **Osztrák Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Bécsben, 1993. július 20-án írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Ausztria megállapodás,

– legutóbb a Bécsben, 2002. október 10-én aláírt egyetértési nyilatkozattal módosítva.

– a **Ciprusi Köztársaság kormánya** és a **Moldovai Köztársaság kormánya** között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Chisinauban, 2002. július 15-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Ciprus megállapodás,

– a **Cseh Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Chisinauban, 2004. február 24-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Cseh Köztársaság megállapodás,

– a **Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Chisinauban, 1999. május 21-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Németország megállapodás,

– a **Görög Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött légi közlekedési megállapodás, kelt Athénban, 2004. március 29-én, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Görögország megállapodás,

– a **Magyar Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Budapesten, 1995. április 19-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Magyarország megállapodás,

– az **Olasz Köztársaság kormánya** és a **Moldovai Köztársaság kormánya** között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Rómában, 1997. szeptember 19-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Olaszország megállapodás,

legutóbb a Rómában, 2005. január 26-án aláírt egyetértési nyilatkozattal módosítva.

– a **Litván Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Vilniuszban, 1996. április 5-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Litvánia megállapodás,

legutóbb a Chisinauban, 2004. november 8-án aláírt jegyzékváltással módosítva.

– a Holland Királyság kormánya és a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségének kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1958. június 17-én írtak alá és záradékoltak a **Holland Királyság és a Moldovai Köztársaság** közötti kapcsolatokra vonatkozó kétoldalú szerződések tekintetében tett közös nyilatkozattal,

amelyet Chisinauban, 1996. október 29-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Hollandia megállapodás,

– a **Lengyel Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött polgári légi közlekedési megállapodás, kelt Varsóban, 1995. július 27-én, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Lengyelország megállapodás,

– a **Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Chisinauban, 1994. november 18-án parafáltak, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Egyesült Királyság megállapodás,

b) Légi közlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket Moldova és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen

– **az Észt Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Tallinban, 1999. szeptember 23-án írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Észtország megállapodás,

– a **Francia Köztársaság kormánya** és a **Moldovai Köztársaság kormánya** között létrejött légi közlekedési megállapodás, amelyet Chisinauban, 1999. július 29-én parafáltak, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Franciaország megállapodás,

– a **Lett Köztársaság kormánya és a Moldovai Köztársaság kormánya** között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Rigában, 2004. április 28-án írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Lettország megállapodás,

– a **Portugál Köztársaság** és a **Moldovai Köztársaság** között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Lisszabonban parafáltak 2005. február 17-én, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Moldova–Portugália megállapodás,

2. MELLÉKLET

Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–5. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés:

– a Moldova–Ausztria megállapodás 3. cikkének (5) bekezdése,

– a Moldova–Ciprus megállapodás 4. cikkének (3) bekezdése,

– a Moldova–Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése,

– a Moldova–Észtország megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése,

– a Moldova–Franciaország megállapodás 3. cikkének (2) bekezdése,

– a Moldova–Görögország megállapodás 3. cikke (2) bekezdésének b) pontja,

– a Moldova–Magyarország megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése,

– a Moldova–Hollandia megállapodás 1. cikkének (2) bekezdése,

– a Moldova–Lengyelország megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése,

– a Moldova–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikkének (4) bekezdése,

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

– a Moldova–Ausztria megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja,

– a Moldova–Ciprus megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja,

– a Moldova–Cseh Köztársaság megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének b) pontja,

– a Moldova–Észtország megállapodás 4. cikke,

– a Moldova–Franciaország megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése,

– a Moldova–Görögország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének b) pontja,

– a Moldova–Magyarország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja,

– a Moldova–Lengyelország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja,

– a Moldova–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja,

c) Biztonság:

– a Moldova–Ciprus megállapodás 13. cikke,

– a Moldova–Cseh Köztársaság megállapodás 8. cikke,

– a Moldova–Észtország megállapodás 12. cikke,

– a Moldova–Franciaország megállapodás 8. cikke,

– a Moldova–Németország megállapodás 12. cikke,

– a Moldova–Görögország megállapodás 7. cikke,

– a Moldova–Lettország megállapodás 16. cikke,

d) A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek

– a Moldova–Ausztria megállapodás 7. cikke,

– a Moldova–Ciprus megállapodás 7. cikke,

– a Moldova–Cseh Köztársaság megállapodás 9. cikke,

– a Moldova–Észtország megállapodás 6. cikke,

– a Moldova–Franciaország megállapodás 10. cikke,

– a Moldova–Németország megállapodás 6. cikke,

– a Moldova–Görögország megállapodás 10. cikke,

– a Moldova–Magyarország megállapodás 6. cikke,

– a Moldova–Lettország megállapodás 7. cikke,

– a Moldova–Litvánia megállapodás 6. cikke,

– a Moldova–Lengyelország megállapodás 9. cikke,

– a Moldova–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke.

e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

– a Moldova–Ausztria megállapodás 11. cikke,

– a Moldova–Ciprus megállapodás 16. cikke,

– a Moldova–Cseh Köztársaság megállapodás 13. cikke,

– a Moldova–Észtország megállapodás 10. cikke,

– a Moldova–Franciaország megállapodás 14. cikke,

– a Moldova–Németország megállapodás 10. cikke,

– a Moldova–Görögország megállapodás 13. cikke,

– a Moldova–Magyarország megállapodás 13. cikke,

– a Moldova–Olaszország megállapodás 8. cikke,

– a Moldova–Lettország megállapodás 11. cikke,

– a Moldova–Litvánia megállapodás 10. cikke,

– a Moldova–Lengyelország megállapodás 8. cikke,

– a Moldova–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.

3. MELLÉKLET

A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke

a) **Az Izlandi Köztársaság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

b) **A Liechtensteini Hercegség** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

c) **A Norvég Királyság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

d) **A Svájci Államszövetség** (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légi közlekedési megállapodás értelmében).

4. MELLÉKLET

Meghatározások

A „tagállam” az Európai Közösség bármely tagállama.

A „**valamely tagállam területén működő közösségi légi fuvarozó vállalkozás (légitársaság)**” kifejezés arra utal, hogy a vállalkozás tartós szerződésekkel szabályozott, tényleges és valós légi közlekedési tevékenység fejt ki. Az ilyen jellegű vállalkozás jogi formája, legyen az jogi személyiséggel rendelkező fióktelep vagy leányvállalat, ebben a vonatkozásban nem meghatározó. Amennyiben a vállalkozás a Szerződés értelmében több tagállam területén is rendelkezik székhellyel, a nemzeti jogszabályok megkerülése megelőzésének érdekében gondoskodni kell arról, hogy minden vállalkozás teljesítse azon kötelezettségeket, amelyeket a közösségi joggal összhangban a tevékenységeire alkalmazandó nemzeti jogszabályok rónak rá[6].

A „működési engedély” az illetékes tagállam által egy vállalkozás számára megadott engedély, amely a működési engedélyben rögzítettek szerint, díj és/vagy más térítés ellenében engedélyezi utasok, postai küldemények és/vagy áru légifuvarozását.

Az **„üzemben tartási engedély”** az illetékes hatóságok által egy vállalkozás vagy vállalatcsoport számára kiadott okirat, amely igazolja azt, hogy a kérdéses üzemeltető rendelkezik azokkal a szakmai képességekkel és szervezettel, amelynek révén biztosítani tudja a légijármű biztonságos üzemeltetését az engedélyben meghatározott repülési tevékenységekre.

A „**tényleges szabályozási ellenőrzés**” bizonyítékai közé tartozik, hogy a légi fuvarozó rendelkezik az illetékes hatóságok által kiállított érvényes működési engedéllyel, és megfelel az illetékes hatóságok által a nemzetközi légi szolgáltatások működtetésére meghatározott feltételeknek úgy mint a megfelelő pénzügyi helyzet, alkalmasság – adott esetben – a közérdekű követelmények, a szolgáltatásbiztosítási kötelezettségek stb. teljesítésére, valamint az engedélyező tagállam rendelkezik a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet szabványainak megfelelő repülésbiztonsági és -védelmi felügyeleti programokkal, illetve fenntartja azokat.

---

[6] A tagállamok és harmadik országok közötti légiközlekedési szolgáltatásokra vonatkozó megállapodások tárgyalásáról és végrehajtásáról szóló, 2004. április 29-i 847/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet helyesbítése (HL L 157., 2004.4.30.)